

# The Resource

September 2010

## Money Back Now...And Save Later!

### Get \$50 Rebate on a Seasonal Heating Equipment Checkup

Dirt and neglect are the top reasons for heating system breakdowns. So make sure your furnace is operating efficiently by getting a seasonal checkup performed by a professional heating, ventilating and air conditioning (HVAC) contractor. They'll keep your system running at peak performance which can extend the life of your equipment, save on your monthly bills, and reduce greenhouse gases released into the environment.

Beginning September 1, qualifying customers can get a \$50 rebate by having a seasonal heating system checkup.

Call our Energy Connection Center at 800-427-8876 for a referral to a Natural Gas Advantage dealer.

Visit [virginianaturalgas.com/energysmart](http://virginianaturalgas.com/energysmart) for program details and terms and conditions.

## IMPORTANT NOTE ABOUT OUR BUDGET PAYMENT PLAN

Each August we reconcile budget payment plan customer accounts and recalculate the budget amount for the new plan year which begins in September. If you participate in this program, you'll notice that this month's bill reflects your new budget amount and that we have improved the way this section of your bill is presented - an easy-to-review snapshot of your budget payment plan.

Not on our budget payment plan? Take the guess work out of how much your monthly bill will be by signing up today. Your usage is estimated for the next 12 months based on your past usage. This amount is divided by 12 to determine your monthly payment. We review your plan quarterly to make sure your budget amount is keeping pace with your actual usage. Every quarter, we'll adjust your monthly amount as needed.

A free service for residential customers, your account must be up-to-date to enroll. For more details, visit [virginianaturalgas.com](http://virginianaturalgas.com).



### Need Help with Your Natural Gas Bills?

Two FREE Programs That May Help!

#### Low Income Home Energy Assistance Program

Application Period Begins Tuesday, October 12.

For help *paying* your natural gas bill — act now before the deadline. Eligibility is based on household size and income.

#### Weatherization Program

For help *saving* on your natural gas bill — teamed with state agencies to provide energy efficiency improvements for those who qualify.

Call the agency in your area:  
Southeastern Tidewater  
Opportunity Project (STOP)  
757-858-1397

Williamsburg/James City County  
Community Action Network  
757-229-9389



Natural Gas™  
Comfortable. Responsible.



Customer Care  
866-229-3578  
Leaks/Emergencies  
877-572-3342  
[virginianaturalgas.com](http://virginianaturalgas.com)





## Obtenga su reembolso ahora... ¡y ahorre más adelante!

### Obtenga un reembolso de \$50 en el control estacional del equipo de calefacción

La suciedad y la negligencia son las principales causas de rotura de los sistemas de calefacción. Haga que un contratista profesional especializado en calefacción, ventilación y aire acondicionado (CVAA) realice un control estacional de su sistema de calefacción para verificar que funciona de manera eficiente. Este mantendrá su sistema funcionando al máximo de rendimiento, y permitirá extender la vida útil del equipo, ahorrar en facturas mensuales y reducir la emisión de gases de efecto invernadero al medio ambiente.

A partir del 1 de septiembre, los clientes que cumplan los requisitos pueden obtener un reembolso de \$50 por realizar un control estacional del sistema de calefacción.

Llame a nuestro Centro de Conexión de Energía al 800-427-8876 para que lo deriven a un representante de Natural Gas Advantage.

Visite [virginianaturalgas.com/energysmart](http://virginianaturalgas.com/energysmart) para obtener detalles, y conocer los términos y condiciones del programa.

## NOTA IMPORTANTE SOBRE EL PLAN DE PAGOS PRESUPUESTADO

Cada agosto, conciliamos las cuentas de los clientes del plan de pagos presupuestado y recalculamos el monto presupuestado para el nuevo año del plan que comienza en septiembre. Si usted participa en este programa, notará que la factura de este mes refleja su nuevo monto presupuestado y que hemos mejorado la presentación de esta sección de la factura, un resumen fácil de revisar de su plan de pagos presupuestado.

¿No participa del plan de pagos presupuestado? Inscríbase hoy para obtener un cálculo de cuánto será su factura mensual. Se calcula el consumo para los próximos 12 meses en función del consumo pasado. Esta cantidad se divide por 12 para determinar el pago por mes. Revisamos nuestro plan cada tres meses para asegurarnos de que el monto presupuestado aumente o disminuya en proporción al consumo real. Cada trimestre, ajustaremos el monto mensual según sea necesario.

Un servicio gratuito para clientes residenciales. Para inscribirse, su cuenta debe estar al día. Para obtener más detalles, visite [virginianaturalgas.com](http://virginianaturalgas.com).



### ¿Necesita ayuda con las facturas de gas natural?

¡Tenemos dos programas GRATUITOS que lo pueden ayudar!

#### Programa de asistencia energética para hogares de bajos ingresos

El período de solicitud comienza el jueves 12 de octubre.

Para ayudarlo a **pagar** su factura de gas natural — solicítelo ahora, antes de la fecha límite. Los requisitos dependen del tamaño de la familia y de los ingresos.

#### Programa de acondicionamiento contra las inclemencias del tiempo

Para ayudarlo a **ahorrar** en la factura de gas natural — hemos conformado un equipo con las agencias estatales para ofrecer mejoras de eficiencia energética para aquellos que cumplen los requisitos.

Llame a la agencia de su área:  
**Southeastern Tidewater  
Opportunity Project (STOP)**  
757-858-1397

**Williamsburg/James City County  
Community Action Network**  
757-229-9389



**Natural Gas™**  
Comfortable. Responsible.



Centro de Atención al Cliente  
866-229-3578

Pérdidas / Emergencias  
877-572-3342



[virginianaturalgas.com](http://virginianaturalgas.com)